

130<sup>e</sup> ANNÉE  
17 MAI 1992  
VOL. 3, N° 5



**Cahiers  
des  
Voltigeurs**



#### ÉDITORIAL

Une autre année bien remplie pour les Voltigeurs de Québec que cette 130<sup>e</sup> année d'existence: participation et commandement du Bataillon de Salaberry, lors de l'exercice "Noble-Lion 91", intronisation d'un premier grand ami international: le Comte Jean-Pierre de Launoit, de Belgique, cinquième concert-gala de la Musique régimentaire, ici même au Manège militaire. Tout cela sans négliger l'entraînement de l'unité, y compris l'enrôlement et la formation des recrues.

Le Régiment a été particulièrement éprouvé cette année: décès de son 25<sup>e</sup> commandant, le lieutenant-colonel Paul-Émile Defoy, quelques jours après celui de son épouse, M<sup>me</sup> Yvette Defoy, d'un de ses PSFR, l'adjudant Marius Duval, de l'honorable Maurice Sauvé, époux de M<sup>me</sup> Jeanne Sauvé, membre honoraire du Régiment et du soldat Richard Côté. La régie s'unit à tous les membres du Régiment pour présenter ses sympathies aux familles éprouvées.

Tous les membres du Régiment remercient leur 33<sup>e</sup> commandant, le lieutenant-colonel Alain Gauthier pour son dévouement et son implication au service du Régiment et ils sont heureux d'accueillir et d'assurer de leur collaboration leur 34<sup>e</sup> commandant, le lieutenant-colonel Louis Dionne.

L'Éditeur

#### SOMMAIRE

Éditorial, sommaire	couverture	Programme du 130 <sup>e</sup> anniversaire	11
Honoraires et affiliations	2	La "Force rouge"	12
Nos honoraires	3	Vie régimentaire	14
Les commandants du Régiment	4	Les trophées annuels 1991	17
L'Col Paul-Émile Defoy	5	Récompense au mérite	18
Exercice "Noble Lion 91"	6	Voltigeurs à Chypres	18
Mot du commandant	8	Souvenirs de 1991	19
Le nouveau commandant	9	Adjudant Marius Duval	20
L'invité d'honneur	10	Officiers et sous-officiers supérieurs	Dos

#### ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR	La Régie des Voltigeurs de Québec
DIRECTEUR	Capitaine aumônier Jacques St-Michel, CD
COMITÉ DE RÉDACTION	Major Claude Pichette, CD Capitaine aumônier Jacques St-Michel, CD Capitaine Ron Pugh Adjudant Raynald Dancause, CD

Publié avec l'autorisation et la participation du Commandant



#### 130<sup>e</sup> Anniversaire du Régiment 'Les Voltigeurs de Québec'

et

Passation de commandement

entre

le Lieutenant-Colonel Alain Gauthier, CD

et

le Lieutenant-Colonel Louis Dionne, CD

sous la Présidence d'honneur du

Colonel Guy Lambert, CD, ADC

Commandant du District N<sup>o</sup> 3 du Québec (Milice)

Dimanche le 17 mai 1992

Manège militaire Grande Allée

*LES VOLTIQUEURS DE QUÉBEC*  
(Autrefois 9<sup>e</sup> BATAILLON 'V' de Q)  
(57<sup>e</sup> Bataillon F.E.C.)

*COLONELS HONORAIRES*

Colonel Marcel Jobin, CQ  
Lieutenant-colonel André Desmarais

*MEMBRES HONORAIRES*

L'honorable sénateur Ian D. Sinclair, O.C., Q.C.  
Monsieur Paul Desmarais, O.C.  
Colonel Claude Pratte, C.R., C.D.  
Monsieur Allan R. Taylor  
La très honorable Jeanne Sauvé, C.P., C.C., C.M.M., C.D.

*GRAND AMI INTERNATIONAL*

Le comte Jean-Pierre de Launoit de Belgique

*AFFILIATIONS*

The Duke of Wellington's Regiment  
The Prince of Wales's Own Regiment of Yorkshire  
Corps de Cadets 2486, Manège militaire Grande Allée  
Corps de cadets 2913, Charlesbourg

*Nos "Honoraires"*

Colonel Marcel Jobin, CQ  
Colonel honoraire



Lieutenant-colonel André Desmarais  
Lieutenant-colonel honoraire



Le colonel Marcel Jobin, CQ  
et le  
lieutenant-colonel André Desmarais  
sont heureux de vous accueillir parmi nous  
à l'occasion du  
130<sup>e</sup> anniversaire du Régiment  
et vous remercient de votre présence.

## COMMANDANTS DU RÉGIMENT

Lcol Charles R.-L. De Salaberry	07-03-1862	au	11-11-1864
Lcol Donald-C Thompson	19-05-1865	au	04-09-1866
Lcol G.-Eugène Panet	16-11-1866	au	23-04-1880
Lcol Jean-Baptiste Amyot	23-04-1880	au	16-08-1892
Lcol Guillaume Amyot	16-09-1892	au	05-05-1893
Lcol Thomas A.-H. Roy	05-05-1893	au	31-01-1898
Lcol Arthur Evanturel, VD, ADC	22-02-1898	au	22-02-1906
Lcol Oscar Evanturel	22-02-1906	au	23-02-1911
Lcol Louis-G. Chabot, VD	23-02-1911	au	23-02-1918
Lcol Jean-Baptiste Matte, VD	23-02-1918	au	04-01-1919
Lcol Charles-A. Chauveau, VD, CR	10-02-1920	au	01-01-1924
Lcol Donat Gendron, VD	01-01-1924	au	01-01-1928
Lcol J.-Albert Beaubien, VD	01-01-1928	au	06-12-1928
Lcol Alexandre-J. Laliberté, VD	06-12-1928	au	01-10-1932
Lcol Philippe Ouellet, VD	09-12-1932	au	01-10-1936
Lcol Jos. Matte, VD	01-10-1936	au	01-04-1940
Lcol J.-Julien Chouinard, ED	17-06-1940	au	24-01-1941
Lcol Raymond Garneau, ED	14-02-1941	au	20-06-1941
Lcol J.-A.-Guy Roberge, OBE, CDA, DC	21-08-1941	au	19-09-1943
Lcol T. Milville Deschêne, ED	19-09-1943	au	15-03-1946
Lcol Jean-T. Gendron, ED	15-03-1946	au	14-03-1950
Lcol J.-M. Corbett, ED	15-03-1950	au	25-05-1954
Lcol J.-Raymond Caron, CD	25-05-1954	au	31-01-1958
Lcol François Matte	01-02-1958	au	01-02-1963
Lcol Paul-Émile Defoy, OSt-J., CD, ADC	02-02-1963	au	31-01-1968
Lcol Pierre MacDonald, CD	31-01-1968	au	31-08-1971
Lcol Michel Giguère, CD	01-09-1971	au	31-08-1974
Lcol Paul-Henri Duberger, CD	01-09-1974	au	01-08-1977
Lcol Marc-André Bélanger, CD	01-08-1977	au	06-06-1980
Lcol Jacques Thivierge, CD	06-06-1980	au	25-09-1983
Lcol Guy Lambert, CD, ADC	25-09-1983	au	25-09-1986
Lcol Yvan Lachance, OMM, CD, ADC	25-09-1986	au	26-05-1989
Lcol Alain Gauthier, CD	26-05-1989	au	17-05-1992
Lcol Louis Dionne, CD	17-05-1992		

4

## In Mémoriam Lieutenant-colonel Paul-Émile Defoy, OSt-J, CD, ADC

Le 7 mars 1992, décédait,  
le lieutenant-colonel Paul-Émile Defoy, OSt-J, CD, ADC,  
qui fut le 25<sup>e</sup> commandant du Régiment de 1963 à 1968.  
Fondateur du Musée du Régiment, il en fut le conservateur jusqu'à sa mort.  
Ses funérailles ont eu lieu en l'église St-Louis-de-France à Ste-Foy le 10 mars 1992  
en présence de nombreux parents, amis et membres anciens ou actuels du Régiment.



### HOMMAGE AU LIEUTENANT-COLONEL PAUL-ÉMILE DEFOY

Le lieutenant-colonel Paul-Émile Defoy fut non seulement un grand commandant pour le Régiment, mais il fut aussi l'artisan et le créateur de cette facette de notre fierté régimentaire: le Musée des Voltigeurs de Québec. Comme le sculpteur qui, à l'aide d'un ciseau, dégage d'un bout de bois une pièce qui suscitera l'admiration de tous, il a su, à partir de pièces conservées çà et là et d'un local anonyme, faire un lieu privilégié, où histoire et amour du Régiment se confondent à la vie d'un bâtiment, témoin d'un passé glorieux.

Le lieutenant-colonel Paul-Émile Defoy nous a quitté le 7 mars dernier, le jour du 130<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Régiment. À lui plus qu'à tout autre, revenait le droit de tirer sa révérence un jour aussi mémorable. Le vide qu'a laissé son départ nous fait réaliser l'ampleur de son oeuvre. Même dans l'absence, il sera toujours par ses réalisations une grande source d'inspiration pour tous les Voltigeurs

Au nom de tous les anciens, merci colonel Defoy!

Adjudant-chef (ret) Paul-Émile Ouellet, CD

5

## EXERCICE NOBLE LION '91

Le lieutenant colonel Alain Gauthier me dit, quelques jours avant notre départ pour Gagetown: "Lorsque je me suis enrôlé c'était pour vivre une expérience comme "Noble Lion"."

Grâce à l'imagination et à la détermination d'un général (le Bgéné Marc-André Bélanger, ancien commandant du Régiment), le GBSE (Groupe brigade du Secteur de l'Est (M)) fut créé et permit à près de 4000 miliciens et miliciennes de vivre les exercices "En garde 90" et " Noble Lion 91".

A mon niveau, je réalisais également un rêve, celui de commander un peloton d'infanterie mécanisée.

Comme l'histoire du Régiment nous apprend qu'à plusieurs reprises les Voltigeurs ont été appelés à prêter main forte à d'autres unités, mon peloton fut envoyé en renfort à la Compagnie A des Black Watch. Cette affectation nous donna l'occasion de côtoyer des gens d'un autre régiment et de travailler dans les deux langues officielles du Canada. Par surcroît, nous avons même pris l'habitude de nous réveiller le matin au son de la cornemuse. Sous le commandement du major G. Dover, ancien officier de l'armée britannique, nous avons vécu une expérience très enrichissante en élargissant notre champ de connaissances.

Lors de l'avance finale, mon peloton était en réserve et je savais que c'était à nous que reviendrait l'honneur de faire l'assaut de flanc sur l'attaque décisive. Forts de plusieurs jours d'entraînement, nous avons exécuté cette tâche de façon "fatale" pour l'ennemi et c'est avec grand plaisir que nous avons entendu à la radio, lors du SITREP (rapport de situation): "WONDERFULL, WONDERFULL!"

Capitaine Ron Pugh



6



Le Sgt Jean Paquet, le Cplc Carl Bérubé et le Cplc Daniel Beaudoin distribuent la nourriture à leurs soldats.

Le Sgt Steven Bérubé prend soin de ses hommes.



Les membres du peloton 7 du Régiment de Salaberry (Cie A des Black Watch) lors d'un court repos.

7

### *Mot du commandant sortant*



Il y a trois ans, j'avais le privilège et l'honneur d'être désigné 33<sup>e</sup> commandant du Régiment. Durant ces trois années, j'ai pu travailler avec des officiers, des sous-officiers et des soldats exceptionnels. Je veux les remercier d'une façon spéciale pour l'excellence du travail qu'ils ont accompli et le professionnalisme dont ils ont fait preuve en tout temps. Je me souviendrai toujours de leur loyauté et de leur fierté d'être Voltigeurs.

Je veux également remercier les colonels honoraires du Régiment, le colonel Marcel Jobin et le lieutenant-colonel André Desmarais, pour l'appui inconditionnel qu'ils m'ont toujours accordé et pour leur dévouement et leur générosité envers le Régiment. Ils ont été des ambassadeurs de premier plan pour notre Régiment et grâce à eux et à nos Membres honoraires, mes trois années de commandement ont été remplies d'événements plus prestigieux les uns que les autres.

Ce fut une tâche exigeante mais combien satisfaisante et valorisante que de commander un régiment avec une si belle tradition et un tel esprit de camaraderie. Au nouveau commandant, le lieutenant-colonel Louis Dionne, je souhaite un commandement aussi rempli que le mien et mes meilleurs voeux de succès l'accompagnent.

Je veux également féliciter tous ceux qui ont contribué à la rédaction des cahiers régimentaires et j'encourage tous les Voltigeurs à s'associer à ces cahiers qui nous rappellent le passé et qui témoigneront du présent aux générations futures.

Enfin, je veux vous remercier, vous tous, parents, amis et anciens du Régiment de votre fidélité et d'être venu me saluer une dernière fois comme commandant des Voltigeurs de Québec. Heureux 130<sup>e</sup> anniversaire.

**Force a superbe, Mercy a foible**

Le commandant  
Le lieutenant-colonel Alain Gauthier

8

### *Biographie du nouveau commandant*



Le lieutenant-colonel Louis Dionne est né le 14 juin 1960 à Sainte-Foy. Il fait ses études primaires à l'école Ste-Isabelle de la Commission scolaire de Sainte-Foy et ses études secondaires au Collège des Jésuites de Québec. Après ses études collégiales au CEGEP François-Xavier Garneau, à Québec, où il obtient son diplôme. Il poursuit ses études en droit à l'Université de Sherbrooke où il obtient son baccalauréat. Il est admis au Barreau de Québec en novembre 1983. Pendant ses études primaires et secondaires, il a été très actif dans le mouvement scout.

Il oeuvre d'abord en pratique privé à Québec, puis il obtient, en août 1984, un poste à Longueuil, à titre de substitut du procureur-général pour la Montérégie, où il oeuvre en droit criminel. Transféré à Québec à la fin de 1985, il occupe le même poste pour le district judiciaire de Québec. Depuis 1990, il est membre de l'équipe provinciale de lutte contre les drogues.

Au début de ses études collégiales, le 9 février 1978, il s'inscrit au Régiment des Voltigeurs de Québec comme élève-officier. Il réussit les diverses qualifications pour les officiers de la milice et il occupe successivement les fonctions de chef de peloton, de commandant de la compagnie opérationnelle, d'officier des opérations puis de commandant-adjoint de l'unité, poste qu'il occupe depuis janvier 1991. Il a été promu major le 9 juin 1987.

Le lieutenant-colonel Louis Dionne a complété le Cours de commandement et d'état-major de la milice à Kingston, en juillet 1987. Il est aussi diplômé du Cours de commandement et d'état-major du Corps des Marines (USA) qu'il a suivi en juin 1990 et 1991.

De mai 1988 à avril 1991, le lieutenant-colonel Louis Dionne a commandé le cours d'état-major pour les officiers de la milice. Il a été officier des opérations du Bataillon de Salaberry pour l'exercice "En Garde 90" et commandant-adjoint du même bataillon pour l'exercice "Noble Lion 91".

Le lieutenant-colonel Louis Dionne a reçu la Décoration des Forces canadiennes le 9 février 1990. Il est membre de l'Institut militaire de Québec et du Cercle de la Garnison.

Le lieutenant-colonel Louis Dionne est marié à Sylvie St-Pierre et ils sont les parents d'une fille de 3 ans, Alex.

9

### Biographie du Colonel Guy Lambert, CD, ADC



Le colonel Guy Lambert, CD, ADC, est né à Québec le 9 mars 1950. Après avoir terminé ses études secondaires et collégiales à Sainte-Foy, il est admis à l'Université Laval en 1970, où il obtient son baccalauréat en Sciences de l'administration.

Sa carrière militaire débute en 1966 au 3<sup>e</sup> Bataillon des services de Canada (M). Il se qualifie jusqu'au rang de sergent (partie I) avant d'obtenir son brevet d'officier en 1969. À l'automne 1970, il joint les rangs des Voltigeurs de Québec au grade de lieutenant.

Il est d'abord affecté comme chef de peloton pendant deux ans, puis comme commandant adjoint de la compagnie de recrues pendant un an. Promu capitaine en septembre 1973, il occupe successivement les fonctions d'officier du personnel, de commandant de la compagnie de soutien et d'officier des opérations.

Promu au grade de major en septembre 1976, il est muté tour à tour commandant de la compagnie des recrues et de la compagnie opérationnelle. En avril 1978, il reçoit la décoration des Forces canadiennes. En septembre 1979, il occupe le poste de commandant-adjoint de l'unité jusqu'en mai 1982.

De janvier à juillet 1983, il complète avec succès le cours de commandement et d'état-major au Collège de commandement et d'état-major des Forces terrestres canadiennes à Kingston, et s'y qualifie au grade de lieutenant-colonel.

Promu au grade de lieutenant-colonel le 25 septembre 1983, il devient le 31<sup>e</sup> commandant des Voltigeurs de Québec. En février 1984, il est nommé aide de camp du Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

En septembre 1986, il quitte le commandement de son régiment et il est affecté au quartier-général du District N° 3, à titre d'officier supérieur d'état-major à la coordination des programmes de carrière pour officiers. Par la suite, il occupe la fonction de commandant-adjoint du District N° 3 d'avril 1988 à novembre 1989. Le 4 octobre 1989, il est nommé aide de camp honoraire de Son Excellence le Gouverneur général du Canada. Promu colonel le 25 novembre 1989, il occupe depuis cette date la fonction de commandant du District N° 3 du Québec.

Le colonel Guy Lambert a débuté sa carrière professionnelle à la compagnie d'assurances l'Industrielle, puis au ministère des Finances du Québec, où il a exercé plusieurs fonctions reliées à l'informatique. Présentement, il occupe la fonction de chef de service au Développement des systèmes à la Direction générale des systèmes d'information.

### Programme des célébrations du 130<sup>e</sup> anniversaire

Vendredi le 15 mai	18h00	Inauguration de la 'Salle Paul-Émile Defoy'
Samedi le 16 mai	19h30	Dîner régimentaire des colonels honoraires au Cercle de la Garnison
Dimanche le 17 mai	8 h30	Messe commémorative en la Cathédrale de Québec
	9 h30	Cérémonie militaire devant l'hôtel de ville de Québec
	13h30	Prise d'armes et passation de commandement au Manège militaire Grande Allée

### Séquence des événements de la prise d'armes

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des Couleurs du Régiment
4. Accueil des dignitaires
5. Revue du Régiment
6. Défilé du Régiment sous le commandement du LtCol A Gauthier
7. Remise des certificats, récompenses et trophées
8. Cérémonie de passation de commandement entre le LtCol A Gauthier et le LtCol L Dionne
9. Allocutions
10. Défilé du Régiment sous le commandement du LtCol L Dionne
11. Feu de joie
12. Avance en formation de revue
13. Hymne national
14. Retrait des Couleurs
15. Retrait de la troupe
16. Mini-rituel de la Musique régimentaire
17. Réception à l'intérieur de la salle d'armes

Les Voltigeurs de Québec - Premier Régiment canadien-français

**LA FORCE ROUGE**  
**(Exercice Nomade Polaire II, 14 et 15 mars 1992)**

Lors de l'exercice Nomade polaire II, j'ai commandé "La force rouge" (l'ennemi). Le personnel affecté à la section ennemie provenait de personnes dont la qualification première n'est pas l'infanterie. Cependant une grande motivation compensa le manque de connaissance. La majorité de ces "rouges" provenaient de sections administratives de l'unité et formaient un effectif de 11 personnes (7 hommes et 4 femmes).

Bien entendu, lorsqu'on est affecté à des tâches administratives, on ne devient pas combattant du jour au lendemain, surtout dans des conditions de guerre hivernale. Je croyais devoir convaincre, mais, à ma grande surprise, ces "Rouges" ont démontré une motivation au-delà de mes attentes. Pour pallier au manque d'expérience, le capitaine Ghislain Trépanier (PSFR de l'unité) dispensa durant tout l'exercice de l'instruction sur les tactiques de guerre hivernale.

Le samedi matin, nous nous déplaçons vers la position que nous devons défendre. Ce n'est pas de tout repos car, devant être autonomes pour toute la durée de l'exercice, nous avons à transporter une charge supplémentaire. Rendus sur place, nous montons le camp de base. Immédiatement après le repas et un court moment de repos, nous déployons des patrouilles de périmètre afin de déceler tout mouvement de la part de l'ennemi (la fameuse compagnie A).

Jusqu'au petit matin, n'ayant décelé aucun mouvement ennemi, nous sommes certains qu'ils tentent de nous contourner pour une attaque par l'arrière. Ce qui s'avère la réalité, puisque deux de mes observateurs, postés à l'arrière, signalent la présence d'un détachement derrière notre position. Il s'agit bien d'un groupe de reconnaissance ennemi. Nous réorganisons donc notre position en conséquence.

À notre grand étonnement, l'attaque de la compagnie est lancée sur notre poste d'observation, alors que notre position principale est à environ 200 mètres derrière en "contre-pente".

De cette façon, nous pouvons observer, sans être vus, le déplacement de la force ennemie et planifier, sans risque de nous tromper, une contre-attaque capable de les mettre en déroute.

Lorsque l'attaque est enfin déclenchée et que la majorité des troupes se trouve à découvert, je lance l'ordre à mes rouges de contre-attaquer. L'engagement est très court et les pertes de mes opposants très lourdes. Selon le major Louis Dionne, les "Rouges" quittent le secteur avec la victoire.

Capitaine Ron Pugh

12

Les "camarades rouges"  
lors de l'exercice  
Nomade polaire II,  
14 et 15 mars 1992



D'autres "camarades rouges"  
Sdt Gioanne Arsenault  
Sdt Mélanie Arcand  
Sdt Stève Falardeau

Sdt Caroline Cauchon  
co-conducteur  
d'un véhicule Bison  
à l'exercice  
Nomade polaire II



13

## VIE RÉGIMENTAIRE

### FÉLICITATIONS

À l'adjudant Van Der Donckt qui s'est classé premier sur le cours d'instruction avancé de métier d'infanterie à l'automne 1991 et qui s'est aussi classé premier sur le cours de sous-officier supérieur à l'hiver 1992.

Au caporal Martine Auger qui s'est classée première sur le cours de technicien de véhicules (NQ-4) à l'été 1991.

### DÉCORATIONS

À l'adjudant Raynald Dancause et au sergent Jean Paquet qui se sont vus décerner la Décoration des Forces canadiennes pour leurs 12 années de bons et loyaux services.

### ROMOTIONS

Capitaine	Capt Clermont Ouellet, CD	Capt Ron Pugh
Lieutenant	Lt Alain Chabot	Lt Stéphane Lévesque
Adjudant	Adj Ghislain Dorion Adj Denis Limoges Adj Charles Van Der Donckt	Adj Christian Thibault Adj Jean-Luc Thomassin Adj Simon Picard
Sergent	Sgt François Simard	
Caporal-chef	Cplc Daniel Beaudoin Cplc Marc Beaudoin Cplc Michel Béliste Cplc Carl Bérubé Cplc Nelson Bluteau	Cplc Stéphane Desmeules Cplc Yan Doublet Cplc Brigitte Grondin Cplc Martin Guèvremont Cplc François St-Jean

14

## BIENVENUE

Capitaine Monique Corbin	Lieutenant François Dion
Lieutenant Pierre Lalonde	Lieutenant Stéphane Lévesque
Adjudant-maître Richard Lecavalier, CD	Adjudant Michel Boulanger, CD

## DÉPARTS

Major Robert Beaulieu, CD	Major François Lafond
Capitaine Jean-Pierre Audet, CD	Capitaine Francis Carpentier
Capitaine Marc Plamondon, CD	Lieutenant Simon Plante
Lieutenant Benoît Saint-Cyr	

## NAISSANCES

Capitaine Ghislain Trépanier (PSFR) et France Poliquin ont donné naissance à Véronique le 10 août 1991.

Adjudant Simon Picard et Renée Dancause ont donné naissance à Pierre-Olivier le 8 janvier 1992.

Sergent Alain Trottier et Manon Jacques ont donné naissance à Alexandra le 25 janvier 1992.

Sergent Michel Pouliot et Carmen Turcotte ont donné naissance à Marc-Antoine le 24 août 1991.

## MARIAGES

Le lieutenant Laurent Solasse et Marie-Claude Pelletier se sont mariés le 24 août 1991.

L'adjudant Ghislain Dorion et Marie-Hélène Soucy se sont mariés le 27 juillet 1991.

## DÉCÈS

Le soldat Richard Côté, de la compagnie opérationnelle, décédé accidentellement le 12 juillet 1991.

Le capitaine Mario Chabot, officier du Corps de Cadets 2913, décédé accidentellement le 26 avril 1992.

15

## TROPHÉES

Félicitations à l'équipe "A" des Voltigeurs de Québec qui s'est classée première à la compétition de tir du District numéro 3 du Québec.



L'équipe était composée de:  
Sergent Pierre Alain  
Caporal-chef François Simard  
Caporal-chef Carl Bérubé  
Caporal Simon-Pierre Fréchette

## INVITATION AUX ANCIENS

Le comité du Musée et en particulier, l'adjudant-chef(ret) Paul-Émile Ouellet, CD, et le capitaine Ron Pugh, capitaine-adjutant de l'unité, invitent tous les anciens membres du Régiment à une rencontre amicale au Musée régimentaire, les derniers mardis du mois. On espère ainsi pouvoir faire revivre l'amicale.

**Cordiale bienvenue à tous les anciens!**

## ORDRE DU CANADA

Le 30 octobre 1991, le docteur Jacques Castonguay, psychologue et historien, a reçu des mains du Gouverneur général du Canada les insignes de membre de l'Ordre du Canada.

Le docteur Castonguay, ancien recteur du Collège militaire Royal de Saint-Jean, est l'auteur de l'histoire régimentaire des Voltigeurs de Québec. Le Régiment est très heureux de souligner l'honneur très mérité qui lui échoit.

16

## LES TROPHÉES ANNUELS POUR 1990-1991



Le Lcol André Desmarais remet le trophée "Lieutenant-colonel honoraire" (meilleure recrue) au Sdt Eric Larochelle.



Le Lcol Alain Gauthier remet le trophée "Commandant" (meilleur fantassin) au Sdt Yan Doublet.



Le Bgén Marc-André Bélanger (29e commandant du Régiment) remet le trophée "Joseph Vézina" (meilleur musicien) au Cpl Jean-Claément Isabelle.



Le Col Marcel Jobin remet le trophée "Colonel honoraire" (tireur de l'unité qui s'est le plus distingué lors des compétitions) au Cpl Carl Bérubé.

17

## RÉCOMPENSE AU MÉRITE 1991



M. Pierre Bourget, directeur commercial pour l'est du Canada des Lignes aériennes Canadien International remet les billets d'avion au Voltigeur le plus méritant en 1991: l'adjudant Claude Smith.

## VOLTIGEURS EN MISSION DE PAIX AVEC LES NATIONS-UNIES



Cpl Christian Guay, Cpl Frédéric Gagnon, Cpl Claude Garneau, Cplc Martin Higgins, Cpl François St-Jean, Cpl Nelson Bluteau et Cpl Patrick Perreault actuellement en mission de paix à Chypres avec le 3<sup>e</sup> R22<sup>e</sup>R.

18

## SOUVENIRS 1991



Les officiers devant le Monument du Voltigeur Fêtes régimentaires du 129<sup>e</sup> 26 mai 1991

L'ancien et le nouveau à l'exercice "Noble lion 1991" Gagetown Août 1991



Les sous-officiers supérieurs devant le Monument du Voltigeur Fêtes régimentaires du 129<sup>e</sup> 26 mai 1991

19

### MERCI ADJUDANT MARIUS DUVAL, MMM, CD

Le lundi 30 mars 1992, à quelques pas de cette salle d'armes, un homme estimé de tous l'adjudant Marius Duval mourait prématurément. Il avait débuté sa carrière en juin 1964 et tout au long de ses 27 années de service, il a servi son pays de façon exemplaire tant au Canada qu'à l'étranger.

L'adjudant Duval ne ménageait ni son temps ni ses efforts afin de réussir ce qu'il entreprenait. En 1963, il reçut une mention élogieuse du Chef d'état-major de la Défense pour avoir sauvé la vie d'un élève-officier lors d'un exercice de tir à la grenade.

Il fut affecté aux Voltigeurs de Québec en 1989 à titre de membre du personnel de soutien de la Force régulière. Il sut durant ces années prodiguer d'innombrables et de précieux conseils à nos miliciens.

En raison de l'excellence de ses états de service et de son perpétuel dévouement envers sa profession et sa communauté, l'adjudant Duval reçut cette année la décoration de l'Ordre du mérite militaire.

L'adjudant Duval fut tout au long de sa carrière la personnification de l'honnêteté, la loyauté, l'intégrité, l'obéissance et la bravoure. Il fut un grand "22", un grand ami des Voltigeurs et par dessus tout, un grand homme.

Merci Adjudant Duval!  
Capitaine Ghislain Trépanier  
Officier PSFR



### Officiers du Régiment

Lcol	A	Gauthier, CD	(Commandant sortant)
Lcol	L	Dionne, CD	(Nouveau Commandant)
Maj	C	Pichette, CD	
Capt	P	Boiteau	Capt C Ouellet, CD
Capt	M	Corbin	Capt R Pugh
Capt	R	Joly, CD	Capt J St-Michel, CD (aumônier)
Capt	C	Lévesque, CD	Capt R Tremblay, CD
Lt	A	Chabot	Lt S Lévesque
Lt	F	Dion	Lt S Painchaud
Lt	S	Hudon	Lt L Solasse
Lt	P	Lalonde	
SLt	C	Blais	SLt D Breton
Élof	F	Bélanger	Élof B Perron
Élof	Y	Garneau	Élof B Pettigrew
Élof	E	Gosselin	Élof S Rochette
Élof	J	Paradis	Élof C Veilleux

### Sous-officiers supérieurs du Régiment

Adjuc	G	Plante, CD	
Adjum	M	Bolduc, CD	Adjum G Dubé, CD
Adjum	D	Camiré, CD	Adjum R Lecavalier, CD
Adjum	D	Côté, CD	
Adj	N	Boily, CD	Adj D Limoges
Adj	M	Boulanger	Adj S Picard
Adj	R	Dancause, CD	Adj C Smith
Adj	C	Desgagné, CD	Adj C Thibault, CD
Adj	G	Dorion	Adj JL Thomassin
Adj	A	Gauthier, CD	Adj C Van Der Donckt
Adj	B	Lavoie, CD	
Sgt	P	Alain	Sgt JL Muller
Sgt	S	Bérubé	Sgt J Paquet, CD
Sgt	D	Breton, CD	Sgt S Plante, CD
Sgt	M	Breton, CD	Sgt M Pouliot, CD
Sgt	V	Côté	Sgt M Rousseau
Sgt	A	Dubé, CD	Sgt F Simard
Sgt	C	Gaudreau	Sgt P Simoneau
Sgt	E	Girard	Sgt A Trotter
Sgt	D	Guay, CD	

Nord-Ouest du  
Canada 1885  
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens  
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible